

**Jacob Dyer-Spiegel**  
www.lenguamente.com  
[jdyerspiegel@english.umass.edu](mailto:jdyerspiegel@english.umass.edu)

---

**Education:**

Ph.D. University of Massachusetts-Amherst. Department of English (*enrolled full-time as of 2006*)

M.A. SUNY-Buffalo/University of Havana (Cuba). Caribbean Cultural Studies (5/2004)

B.A. University of Massachusetts-Amherst. Spanish and Portuguese, *Cum Laude* (8/2002)

B.A. University of Massachusetts-Amherst. Comparative Literature, Latin American and Caribbean Studies, *Cum Laude* (8/2002)

**International Exchange Programs:**

Universidad de La Habana, Cuba (2002-2003). Caribbean literature, linguistics, cultural studies.

Universidade de São Paulo, Brazil (2002). Luso-Brazilian language, culture, history.

Universidade Federal da Bahia, Brazil (2002). Awarded a Benjamin A. Gilman International Scholarship to study African-Brazilian literature and culture.

Universidad de La Habana, Cuba (2001). Cuban literature, history, and culture.

Universidad de Sevilla, Spain (1999-2000). Spanish language, literature, and culture.

**Work Experience:**

University of Massachusetts: University Writing Program. Amherst, MA (2006-2007)

- Expository writing instructor (College Writing 112), curriculum development.

Lenguamente Translations: English, Spanish, Portuguese. Northampton, MA (2006)

- Transcription and translation of interviews for book-length manuscript on Social Movements in Latin America.

University of Massachusetts: Spanish and Portuguese Department. Amherst, MA (2005-2006)

- Lecturer: Portuguese Language and Culture (Intermediate and Advanced Levels).
- Designed all course materials using multimedia, interdisciplinary approach.

Aspira of New York, Inc.: College and Career Advisement Program. Bronx, NY (2005)

- Guidance counselor and college advisor for “at-risk” youth in underserved public schools. Provided bilingual support and educational services for students/families.
- Tutor, mentor, writing instructor, curriculum/workshop development, enrichment activities coordinator, grant proposal writing, bilingual outreach.

Hostelling International: Residential Life Assistant. Buffalo, NY (2002-2004)

- Receptionist, resident assistant/monitor, and interpreter: working with international students, long-term guests, and travelers in a busy hotel/student resident facility.

University of Massachusetts: Activities Coordinator. Amherst, MA (2001-2002)

- Activities coordinator and discussion moderator for 450 students living in the multicultural housing program at the University of Massachusetts-Amherst.

Olodum: Projeto Tocar e Criar: English Instructor, Mentor. Salvador, Brazil (2002)

- Designed and taught an intensive elementary English course to thirty students (ages 14-24) in a city-wide project for youth from low-income sections of Salvador, Brazil.

University of Massachusetts: Residential Arts Assistant. Amherst, MA (1997-2000)

- Assisted in art/education/outreach project in conjunction with Fine Arts, History, Asian Studies Departments, and Springfield, MA public schools (1999)

Hostelling International: Assistant Manager. Eastham, MA (1999)

- Customer service representative, activities coordinator, supervisor, interpreter, and resident assistant/monitor at seasonal youth hostel in Cape Cod, MA.